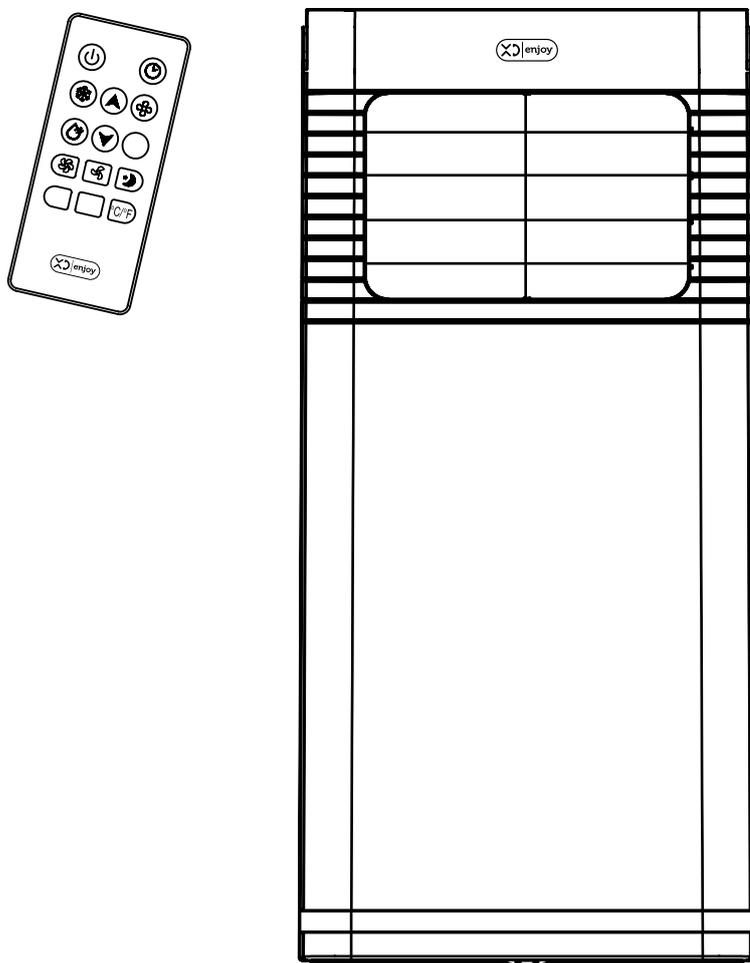


---

# CONDIZIONATORE PORTATILE

---



Prima di procedere all'uso, leggere con attenzione e conservare per un uso futuro.

Grazie per aver acquistato questo prodotto XD.

Leggere attentamente questo manuale prima del primo utilizzo, anche se si ha familiarità con questo tipo di prodotto.

Le precauzioni di sicurezza contenute nel presente documento riducono il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni se vengono rispettate correttamente.

Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimenti futuri, insieme alla scheda di garanzia completa, alla ricevuta di acquisto e al cartone.

Se applicabile, passare queste istruzioni al prossimo proprietario dell'apparecchio.

---

A causa di innovazioni tecnologiche, le descrizioni dei prodotti in questo manuale potrebbero non corrispondere esattamente al vostro frigorifero. I dettagli sono soggetti al prodotto finale.

---

Questo prodotto è conforme alle seguenti normative europee:

2014/30/EU (EMC)

2011/65/EU (RoHS)

2014/35/EU (LVD)

2009/125/EC (ErP)<sup>1</sup>

---

## INDICE

---

|  |    |
|--|----|
| PRECAUZIONI DI SICUREZZA – AVVERTENZE .....                  | 3  |
| AVVERTENZE PER LE BATTERIE .....                             | 4  |
| INFORMAZIONI BATTERIE.....                                   | 4  |
| DESCRIZIONE PRODOTTO.....                                    | 9  |
| PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO .....                    | 10 |
| INSTALLAZIONE .....  | 11 |
| AVVERTENZE PER IL PRIMO UTILIZZO .....                       | 11 |
| MESSA IN FUNZIONE E COMANDI.....                             | 12 |
| PULIZIA E MANUTENZIONE .....                                 | 13 |
| RICERCA E SEGNALAZIONE DEGLI ERRORI .....                    | 14 |
| SMALTIMENTO.....   | 15 |
| GARANZIA .....   | 15 |
| AVVERTENZE GAS R290.....                                     | 16 |
| ISTRUZIONI E RIPARAZIONE DI APPARECCHI CONTENENTI R290 ..... | 17 |

---

# PRECAUZIONI DI SICUREZZA – AVVERTENZE



1. Non mettere oggetti pesanti sui cavi o fonti di calore vicini ad essi. I cavi potrebbero danneggiarsi.
2. Questo prodotto è previsto per esclusivo impiego domestico.
3. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
4. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
5. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
6. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.
7. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
8. Non usare l'apparecchio vicino a oggetti infiammabili.
9. Non inserite nessun oggetto nelle prese d'aria del condizionatore, assicuratevi che le prese d'aria non siano mai ostruite.
10. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
11. Non toccare l'apparecchio con mani umide.
12. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.
13. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
14. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
15. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, cartone, polistirolo, ecc.) lontano dalla portata di bambini: rischio di soffocamento.
16. Non lasciare parti dell'imballo (buste di plastica, polistirolo espanso, ecc) a portata di mano di bambini o persone non autosufficienti, poiché questi oggetti sono potenziali fonti di pericolo.
17. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti esposti ad umidità,
18. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
19. Posizionate l'apparecchio in piano e in un luogo asciutto e assicuratevi che sia a più di 50 cm dagli altri oggetti circostanti e dai muri.
20. Una volta installati i tubi di drenaggio, assicuratevi che siano collegati saldamente e che non siano piegati o danneggiati.
21. Quando regolate le linguette di orientamento dell'aria, tirate delicatamente per evitare di danneggiarle.
22. Quando spostate l'apparecchio, assicuratevi che sia in posizione verticale.
23. Tenete l'apparecchio lontano da benzina, gas infiammabili, stufe e altre fonti di calore.
24. Non smontate, riparate o modificate autonomamente l'apparecchio, per evitare un eventuale malfunzionamento dell'apparecchio o danni a persone, animali e oggetti.
25. Per evitare rischi, se l'apparecchio è danneggiato, rivolgetevi al produttore o ad un professionista.

26. Non appoggiate tazze o altri oggetti sull'apparecchio per evitare di rovesciare liquidi.
27. Non utilizzate spray insetticidi o altre sostanze infiammabili vicino all'apparecchio.
28. Non detergete o risciacquate l'apparecchio con solventi chimici come benzina o alcol. Pulite l'apparecchio con un panno morbido e umido dopo averlo scollegato dalla corrente elettrica. Se l'apparecchio è molto sporco, utilizzate un detergente delicato.

## AVVERTENZE PER LE BATTERIE

- Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore come fuoco, sole o simili fonti.
- Rimuovere le batterie se iniziano a scaldarsi oppure sapete di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo
- Le batterie devono essere installate in modo corretto nell'apposito vano batterie.
- Quando rimuovete le batterie perché a fine vita o danneggiate, smaltitele secondo le regolamentazioni nazionali vigenti e di seguito riportate.
- In caso di perdita di liquido della batteria, rimuovere tutte le batterie, evitando che il liquido fuoriuscito vada a contatto con la pelle o vestiti. Se il liquido dalla batteria viene a contatto con la pelle o indumenti, lavare la pelle con acqua immediatamente. Prima di inserire nuove batterie, pulire accuratamente il vano batterie con un panno tovagliolo di carta, o seguite le raccomandazioni del costruttore della batteria per la pulizia.



**ATTENZIONE: Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo scorretto. Usare e sostituire solo batterie con la stessa dimensione e tipo. Un uso improprio delle batterie può causare perdite di liquido, surriscaldamento o esplosione. Tale liquido è corrosivo e può essere tossico. Può causare ustioni della pelle e degli occhi, ed è nocivo da ingerire.**

Per ridurre il rischio di infortunio:

- \* Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- \* Non riscaldare, aprire, forare, tagliare o gettare le batterie nel fuoco.
- \* Non mischiare batterie vecchie e nuove o batterie di diverso tipo.
- \* Non lasciare oggetti metallici che possono andare a contatto con i terminali della batteria e quindi possono riscaldarsi e/o provocare ustioni.

## INFORMAZIONI BATTERIE

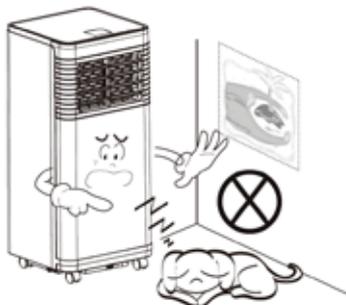
Tipo: 2xAAA 1.5V batterie al carbonio/senza piombo

Produttore: CHANGZHOU JIANGNAN BATTERY CO.,LTD

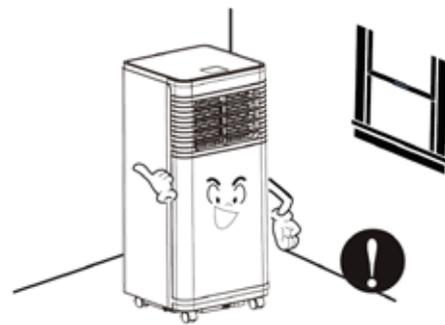
Indirizzo: No.5 Shengzhuang Road, Hengshanqiao Town, Wujin District, Changzhou City, Jiangsu Province, China

Telefono: +86-0519-88661282

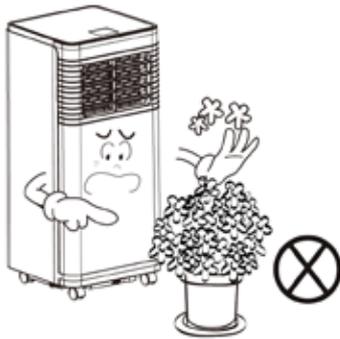
Lotto: XDYPK6S07-24-7347



Questa macchina è intesa per uso domestico.



Utilizzare la macchina nelle stanze e posizionarla in un ambiente asciutto e non utilizzarla all'aperto.



Non impilare oggetti intorno alla macchina, per evitare di ostruire la macchina nello scambiare aria.



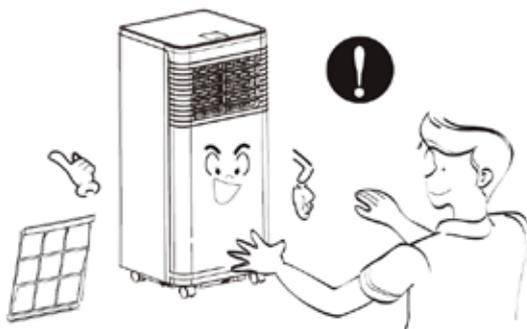
Non posizionare oggetti pesanti sulla macchina, in modo da evitare danni alla macchina.



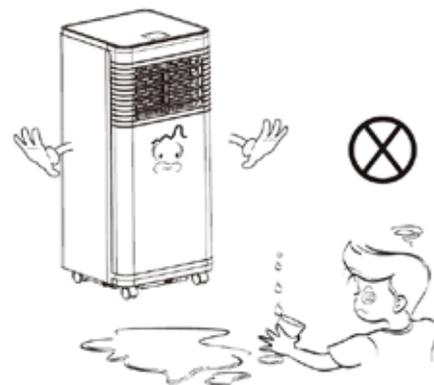
Non utilizzare la macchina con le mani bagnate o in un ambiente umido.



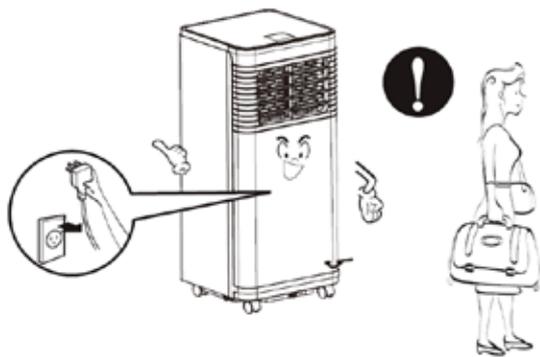
Pulire la macchina con un panno morbido e non usare cera, diluenti o detergenti irritanti.



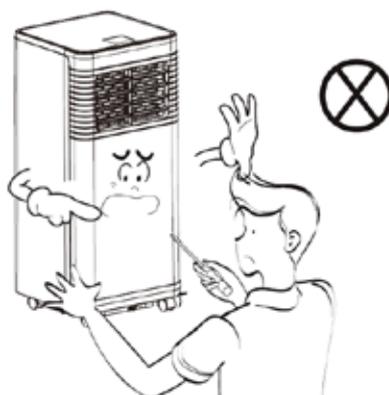
Pulire regolarmente il filtro dell'aria, una volta ogni due settimane.



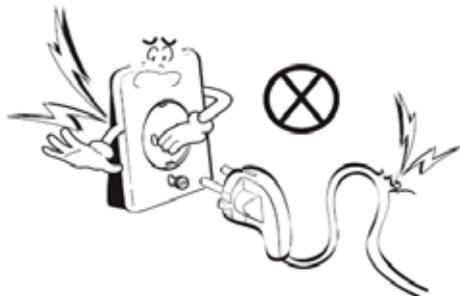
Per la tua salute, non bere l'acqua di condensa scaricata dalla macchina.



Se non si utilizza la macchina per un lungo periodo, scollegare il cavo di alimentazione.



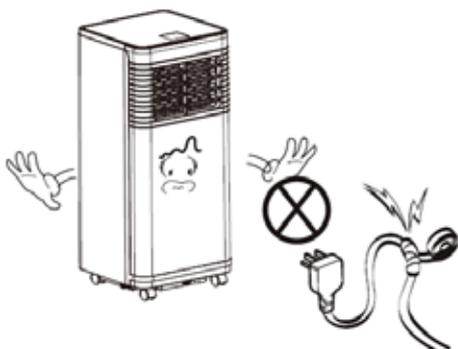
I non professionisti non sono autorizzati a smontare o riparare la macchina.



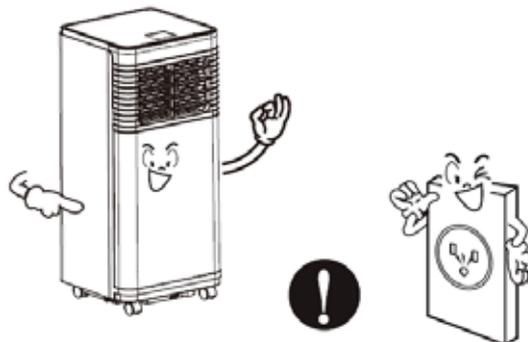
Non utilizzare un cavo di alimentazione o una spina di alimentazione danneggiati, non collegare il cavo di alimentazione a prese allentate.



Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione o un cavo di alimentazione di tipo sconosciuto. Prima dell'uso, assicurarsi che la tensione utilizzata sia conforme ai requisiti.



Non tentare di modificare o estendere il cavo di alimentazione.



Utilizzare una presa di messa a terra quando si utilizza la macchina.



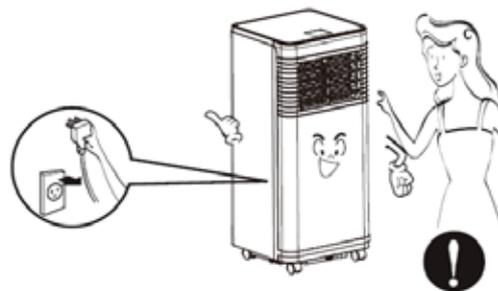
Non maneggiare la spina con le mani bagnate, poiché questa operazione può provocare scosse elettriche.



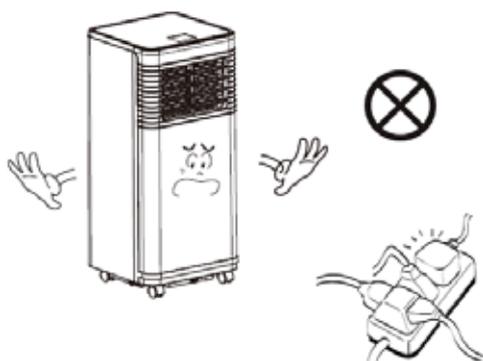
Quando si scollega il cavo di alimentazione, afferrare la spina, quindi azionare e non tirare mai il cavo.



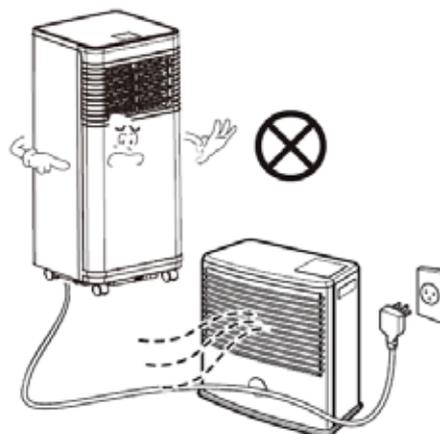
Non controllare lo stato di accensione e spegnimento della macchina inserendo e scollegando il cavo di alimentazione.



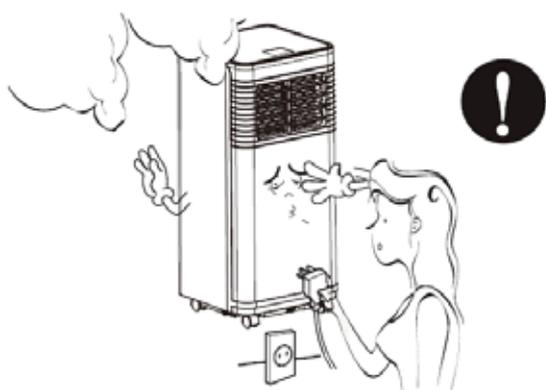
Spegnere la macchina prima di scollegare.



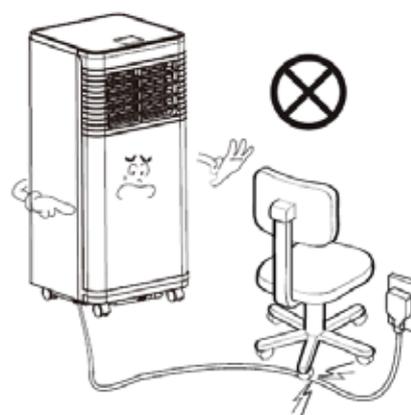
Non condividere una presa con più apparecchi elettrici.



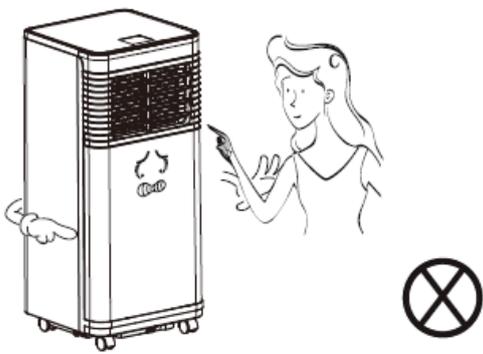
Tenere la macchina lontano da fonti di calore ed evitare la luce solare diretta.



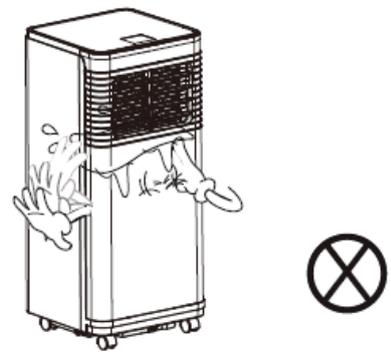
Se la macchina emette un forte rumore, odore o fumo, spegnerla e scollegare la spina



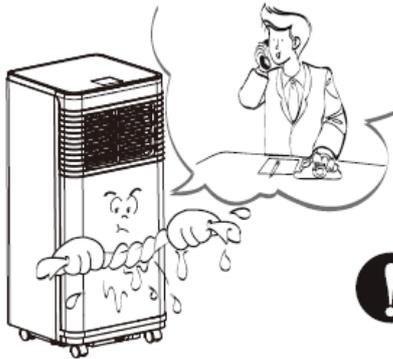
Non posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione per evitare che venga schiacciato e che causi scosse elettriche.



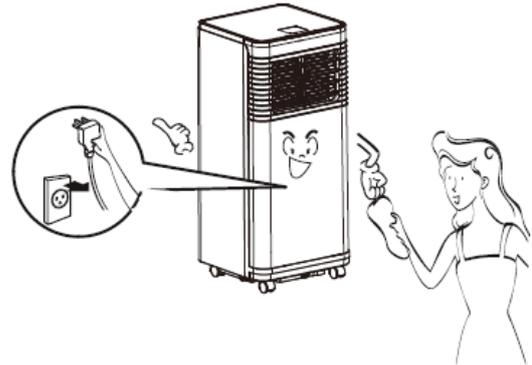
Non mettere le dita o oggetti duri nell'uscita dell'aria.



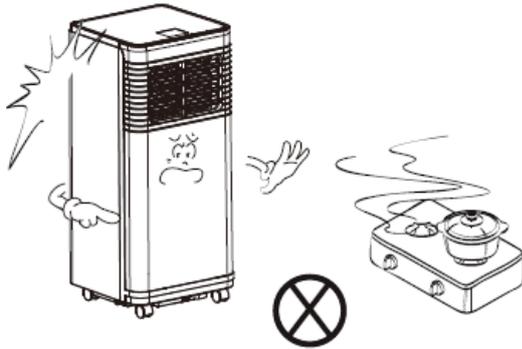
Evitare che l'acqua penetri nelle parti elettriche della macchina.



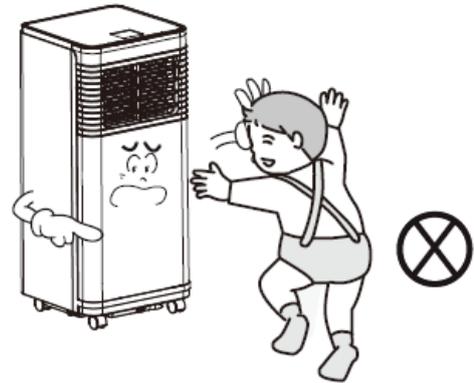
Se all'interno della macchina è presente dell'acqua, spegnerla e scollegare immediatamente la spina.



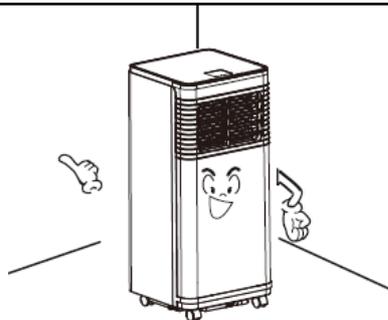
Se è necessario pulire, spostare o sostituire le parti della macchina, spegnerla e scollegarla.



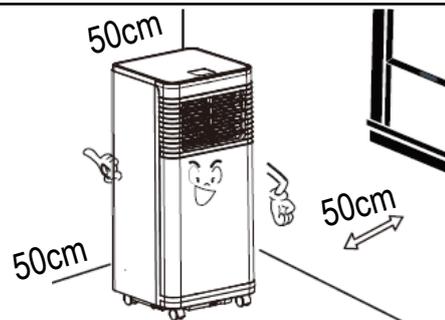
Quando si verifica una perdita di gas, aprire le finestre per garantire la circolazione dell'aria e quindi avviare la macchina.



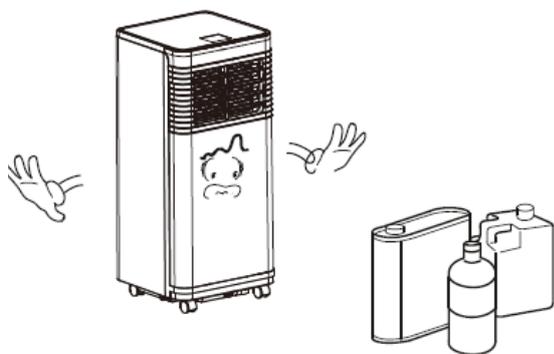
Non consentire a bambini o altre persone speciali di toccare la macchina per evitare danni, se necessario, l'operazione deve essere eseguita sotto la supervisione di adulti.



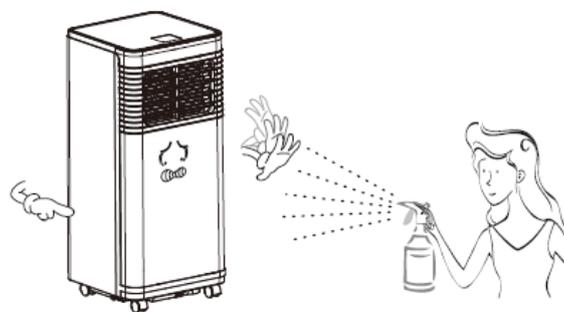
Posizionare il condizionatore d'aria su una superficie piana e tenerlo posizionato verticalmente per garantire il normale funzionamento del suo compressore.



Lo spazio tra il condizionatore d'aria e i suoi oggetti circostanti deve essere di almeno mezzo metro e la sua entrata o uscita dell'aria deve essere mantenuta libera.



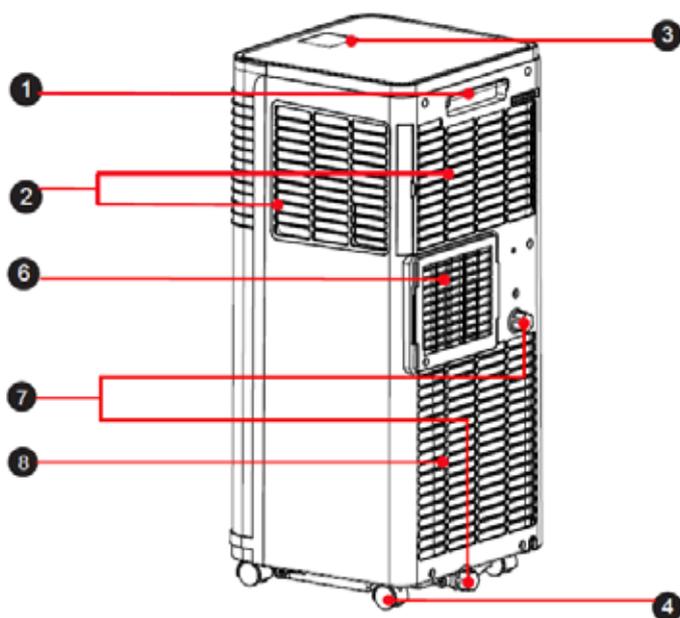
Non utilizzare la macchina vicino a benzina o altri liquidi infiammabili.



Non utilizzare sprayaerosol e altri solventi vicino alla macchina, altrimenti si potrebbero causare deformazioni plastiche o addirittura danneggiare i componenti elettrici della macchina.

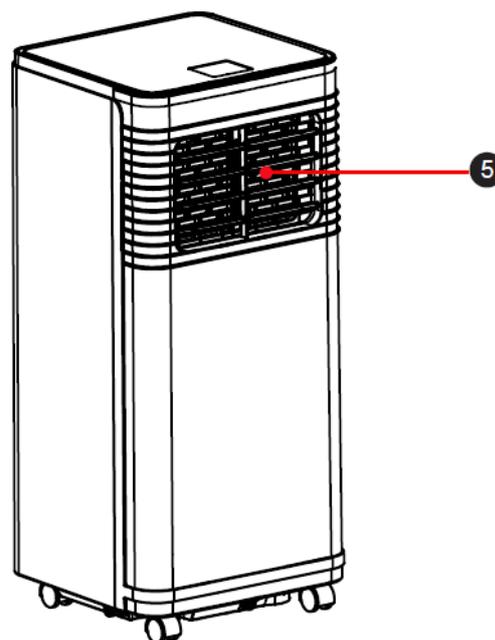
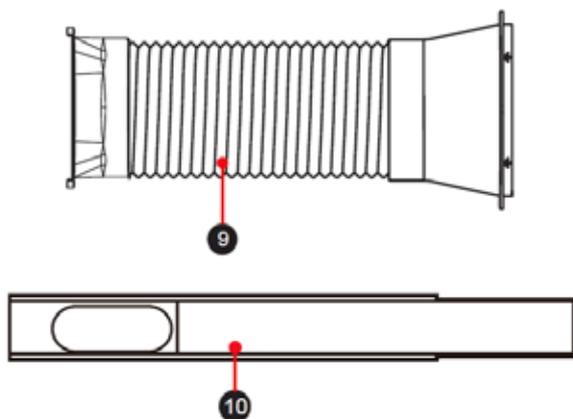
## DESCRIZIONE PRODOTTO

- 1 Impugnatura
- 2 Ingresso aria
- 3 Pannello di controllo
- 4 Ruote
- 5 Feritoia
- 6 Uscita aria
- 7 Foro drenaggio
- 8 Griglia uscita aria
- 9 Condotto scarico dell'aria
- 10 Piastra di installazione alla finestra

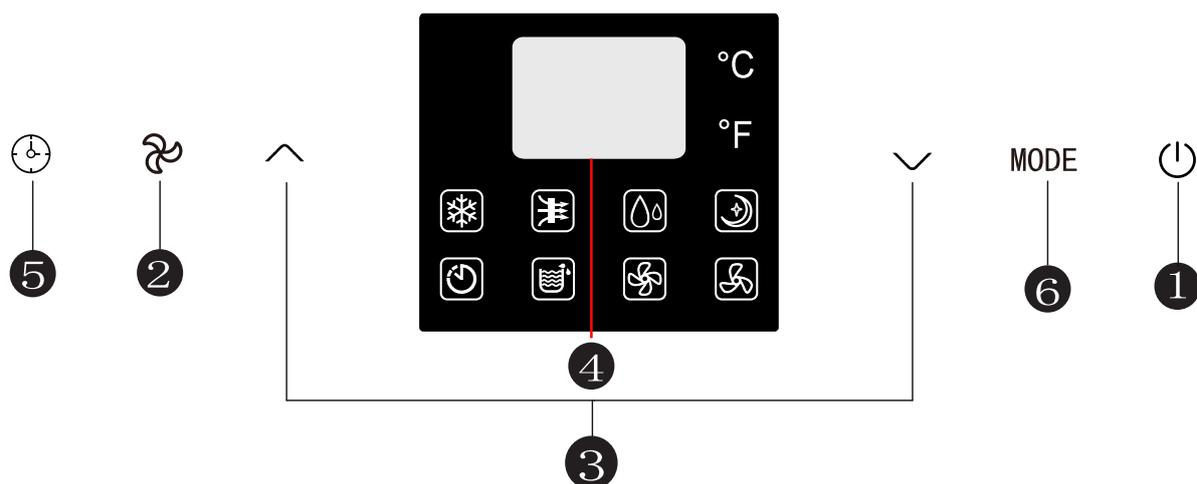


### DIMENSIONI

Larghezza 305 mm  
 Profondità 290 mm  
 Altezza 678 mm



# PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO



## 1 Pulsante di accensione

Premere il pulsante per ON/OFF

## 2 Pulsante velocità ventola

Premere il tasto per scegliere velocità alta/bassa

## 3 Pulsante SU/GIÙ per temperatura e timer

In modalità raffreddamento, premere i tasti per aumentare o diminuire la temperatura impostata; in modalità timer, premere i tasti per impostare l'ora di accensione. Premendo insieme i tasti, è possibile passare da °C a °F.

## 4 Display della temperatura e del timer

La finestra indicherà la temperatura e l'ora.

## 5 Pulsante Timer

Premere il tasto in modalità standby per impostare l'orario di accensione

Premere il tasto in modalità ON per impostare l'orario di spegnimento

## 6 Pulsante Modalità

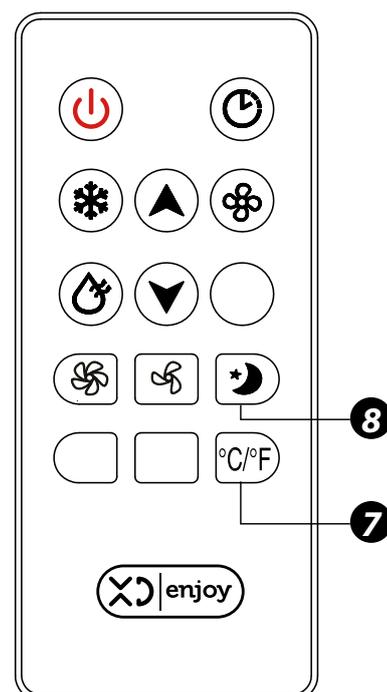
Premere il tasto per scegliere raffreddamento, ventola, asciugatura.

## 7 Pulsante di commutazione della temperatura

Il pulsante serve per passare da °C a °F

## 8 Pulsante Sleep / sospensione

Il pulsante serve per scegliere la modalità Sleep / sospensione.



# INSTALLAZIONE

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana nelle vicinanze di una finestra.
- Lasciare almeno 50 cm di spazio intorno al dispositivo per garantire una circolazione dell'aria sufficiente.

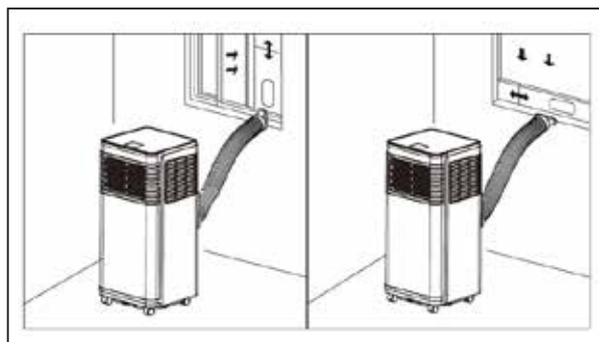
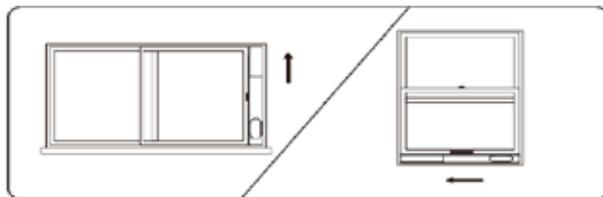
## Montare la piastra di installazione alla finestra

Fase 1: Misurare la larghezza della finestra per poter adattare la piastra di installazione. Dopo aver eseguito quest'operazione, fissarla con le viti.

Fase 2: Fissare la piastra di installazione in orizzontale o in verticale.

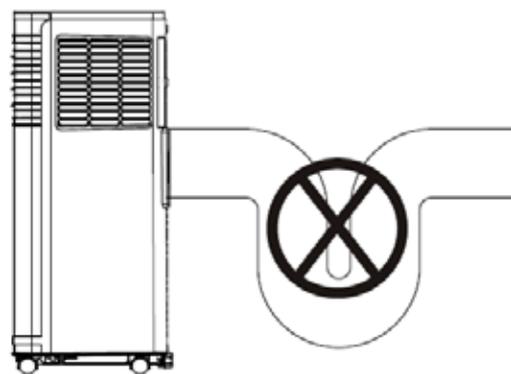
Fase 3: Avvitare in senso orario l'estremità del tubo di scarico dell'aria nel foro posto sulla parte posteriore del dispositivo.

Fase 4: Inserire l'estremità più sottile del tubo di scarico dell'aria nel foro della piastra di installazione e fissarla utilizzando le viti.



## Importanti indicazioni sull'installazione

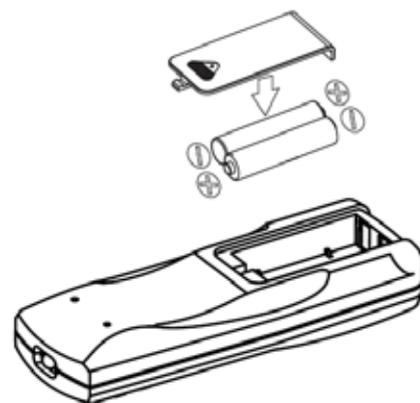
- La flessibilità del tubo di scarico dell'aria è molto importante. Un'installazione sbagliata può influire negativamente sulle prestazioni del climatizzatore.
- Collocare il dispositivo in modo tale che il tubo non si pieghi.
- Assicurarsi che il flusso dell'aria non venga ostacolato all'interno del tubo di scarico dell'aria.
- Il tubo di scarico dell'aria ha una lunghezza standard. Non prolungarlo e non sostituirlo con un altro per evitare di danneggiare il dispositivo.
- La lunghezza massima del tubo di scarico dell'aria è di 1,5 m. Quando il dispositivo è in funzione, utilizzare la minore lunghezza di tubo possibile.



## AVVERTENZE PER IL PRIMO UTILIZZO

### Telecomando

1. Per aprire il vano batteria, tirare indietro il coperchio.
2. Inserire due batterie nel vano batteria e prestare attenzione che queste siano inserite correttamente.
3. Reinserrire il coperchio del vano batteria.



### Avvertenze importanti per l'utilizzo delle batterie

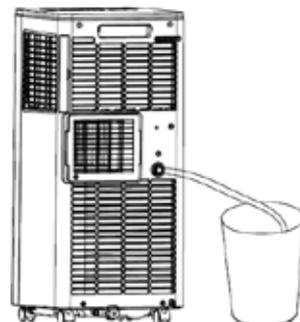
- Utilizzare 2 batterie AAA 1.5V. Non usare altri tipi di batterie.
- Cambiare sempre entrambe le batterie. Non mischiare batterie vecchie e nuove.
- In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere le batterie dal telecomando.
- Non utilizzare più batterie scadute.

- Le sostanze chimiche contenute nelle batterie possono causare incendi o danni alla salute. Nel caso in cui gli abiti vengano a contatto con il loro liquido, lavare immediatamente la parte interessata. Nel caso in cui liquido venga ingerito, fare sciacqui e consultare subito un medico.

## MESSA IN FUNZIONE E COMANDI

### Modalità di raffreddamento

- Una volta acceso, il dispositivo si trova in modalità di raffreddamento. In alternativa, è possibile premere il tasto MODE sul telecomando e impostare manualmente la modalità di raffreddamento. Non appena la modalità è attiva, la spia luminosa si accende.
- Premere il tasto raffigurante la freccia rivolta verso il basso/verso l'alto per impostare la temperatura desiderata (16-30°C).
- Premere il tasto per la velocità e selezionare quella desiderata: HIGH (alta) MID (media) LOW (bassa).



### Modalità di ventilazione

- Premere il tasto MODE sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità di ventilazione. Non appena è attiva, la spia luminosa si accende.
- Premere il tasto SPEED e selezionare la velocità desiderata: HIGH (alta) MID (media) LOW (bassa).

### Modalità di deumidificazione

- Premere il tasto MODE sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità di deumidificazione. Non appena la modalità è attiva, si accende la spia luminosa per questa funzione.
- Rimuovere il tappo dello scarico dell'acqua e collegare il tubo di scarico dell'acqua, come mostrato nella figura. Inserire l'altra estremità del tubo in un contenitore o in uno scarico.
- Se la temperatura ambiente è superiore a 17 ° C, il compressore si avvia. Se la temperatura ambiente scende sotto i 15 ° C, il compressore si arresta. Se la temperatura ambiente supera i 17 ° C, il compressore si avvia automaticamente dopo una pausa di 3 minuti. In modalità di deumidificazione, le ventole funzionano a bassa velocità. La velocità e la temperatura del vento non possono essere regolate in questa modalità.

**ATTENZIONE: In questa modalità si consiglia di rimuovere il tubo di scarico dell'aria. Altrimenti la deumidificazione non funziona correttamente oppure si accende la spia che segnala che il serbatoio dell'acqua è pieno.**

### Modalità timer

- Premere in modalità standby il tasto Timer e impostare l'accensione. Utilizzare il tasto raffigurante la freccia rivolta verso l'alto/verso il basso per impostare il timer (1-24 ore). La spia luminosa del timer si accende. Non appena il tempo è scaduto, il dispositivo si attiva automaticamente.
- Premere il tasto Timer quando il dispositivo è in funzione per impostare lo spegnimento. La spia luminosa del timer si accende. Non appena il tempo impostato è scaduto, il dispositivo si spegne automaticamente.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

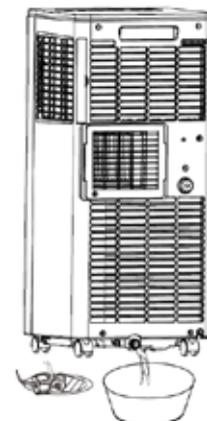
Il dispositivo possiede un sistema automatico di vaporizzazione dell'acqua. Il compressore si raffredda attraverso la circolazione dell'acqua di condensa. In questo modo si migliora non solo la capacità di raffreddamento, ma si risparmia anche energia.

### Svuotare il serbatoio

Nel caso in cui il serbatoio è pieno, sul display appare "FL" e il dispositivo emette un segnale acustico. Svuotare immediatamente il serbatoio affinché il dispositivo possa riprendere a funzionare.

Seguire le seguenti indicazioni:

1. Staccare la spina dalla presa e rimuovere il tubo di scarico dell'aria.
2. Spostare il dispositivo verso un contenitore o uno scarico.
3. Rimuovere il tappo dallo scarico dell'acqua posto sulla parte posteriore del dispositivo e lasciare scorrere l'acqua.
4. Reinscrivere il tappo nello scarico dell'acqua.
5. Reinscrivere il tubo di scarico dell'aria nel dispositivo e accendere il dispositivo.



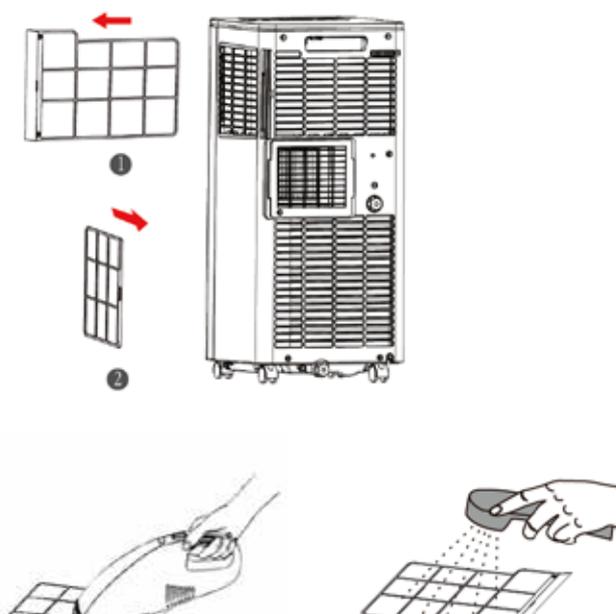
### Pulire la superficie del dispositivo

- Spegnere il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina dalla presa per evitare elettroshock.
- Pulire le superfici con un panno morbido. Non usare solventi chimici, come benzina o alcool, altrimenti potrebbero danneggiare le superfici.
- Prestare la massima attenzione che non penetri acqua nel dispositivo.

### Pulire il filtro

Si consiglia di pulire il filtro ogni due settimane, e nel caso in cui l'aria sia molto polverosa, pulirlo con una frequenza maggiore. La polvere infatti influenza negativamente le prestazioni del dispositivo. Pulire quindi il filtro seguendo le seguenti indicazioni:

- Rimuovere la griglia dell'aria d'ingresso e il filtro. Pulire il filtro con l'acqua e detersivi naturali o acqua calda (non più calda di 40°C). In seguito farlo asciugare all'ombra.
- Una volta asciutto, reinscrivere il filtro. Collegare nuovamente il dispositivo e metterlo in funzione per un nuovo utilizzo.



**ATTENZIONE: Nel caso in cui il filtro non sia molto sporco, è possibile utilizzare un aspirapolvere a mano o lavarlo con acqua fredda o calda (sopra i 40°C) e non utilizzare solventi chimici. Per evitare deformazioni, tenere il filtro lontano da fonti di calore e lasciarlo asciugare all'aria aperta. Non mettere in funzione il dispositivo senza prima aver inserito il filtro.**

### Conservare il dispositivo a fine stagione

Nel caso in cui il dispositivo non venga utilizzato per un tempo prolungato, o si desidera conservarlo, seguire le seguenti istruzioni:

- Togliere il tappo dallo scarico dell'acqua e svuotare il serbatoio.
- Lasciare il dispositivo per due ore in modalità di ventilazione finché non è completamente asciutto all'interno.
- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina dalla presa.
- Pulire il filtro, lasciarlo asciugare e reinserirlo nel dispositivo.
- Rimuovere il tubo di scarico dell'aria, gli accessori e conservare il dispositivo.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.
- Avvolgerlo nel cellofan e conservarlo in luogo fresco e asciutto.

### Riutilizzare il dispositivo a inizio stagione:

- Assicurarsi che il tappo e il filtro siano inseriti.
- Verificare che il cavo non sia danneggiato. Nel caso in cui lo fosse, non utilizzare il dispositivo e farlo sostituire da un'azienda specializzata.
- Inserire le batterie nel telecomando.
- Installare gli accessori rimanenti seguendo il capitolo "Installazione".

## RICERCA E SEGNALAZIONE DEGLI ERRORI

### Segnalazione degli errori

|    |   |
|----|---|
| E1 | Il sensore per il rilevamento della temperatura della bobina non funziona.  |
| E2 | Il sensore per il rilevamento della temperatura della stanza non funziona.  |
| E4 | La funzione antigelo è attiva: se la temperatura della bobina scende sotto i 0°C, il climatizzatore si spegne automaticamente.<br>Non appena la temperatura della bobina sale sopra gli 8 °C, la funzione antigelo si disattiva e il dispositivo continua a funzionare normalmente. |

### Ricerca e risoluzione degli errori

| Errore   | Causa possibile  | Soluzione   |
|--|--|---|
| Il dispositivo non funziona                              | Il dispositivo è spento.   | Accendere il dispositivo.   |
|  | Sul display appare "FL".   | Spegnerlo il dispositivo, svuotare il serbatoio e riaccendere il dispositivo.   |
|  | E' stato programmato lo spegnimento del timer.                       | Accendere il dispositivo dopo una pausa di 3 minuti.                            |
| La funzione di raffreddamento non funziona correttamente | Le porte/finestre sono aperte o nella stanza ci sono troppe persone. | Chiudere tutte le finestre/porte e rimuovere tutte le fonti di calore.          |
|  | Il filtro è sporco.  | Pulire il filtro.   |
|  | Le prese di entrata e di uscita dell'aria sono bloccate.             | Rimuovere tutti gli oggetti che ostacolano.                                     |
| Il dispositivo emette forti rumori                       | Il dispositivo non è stabile e traballa.                             | Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.                     |
| Il compressore non funziona                              | La funzione di protezione del compressore è attiva.                  | Attendere 3 minuti e accendere il dispositivo dopo che questo si è raffreddato. |

# SMALTIMENTO



## **INFORMAZIONI AGLI UTENTI ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 marzo 2014 “Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)”**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al Decreto Legislativo N° 49 del 14 marzo 2014.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/EG e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

# GARANZIA

## **CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA E ASSISTENZA PRODOTTI XD**

Tutti i prodotti XD sono costruiti nel rispetto delle normative nazionali e internazionali regolanti la qualità dei materiali utilizzati nella fabbricazione. Qualora i prodotti dovessero presentare qualche inconveniente, l'utente è pregato di avvalersi della presente Garanzia, che dà diritto ad usufruire dell'assistenza tecnica. La garanzia dei prodotti XD copre i difetti di funzionamento imputabili al processo di fabbricazione nel rispetto di quanto previsto dal Codice del Consumo (Decreto Legislativo 206/2005).

Garanzia del dispositivo:

La durata della garanzia è di:

- per usi privati mesi ventiquattro (24) dall'emissione del documento di acquisto (così come previsto dal Codice del Consumo)
- per usi professionali (per acquisti effettuati con emissione di fattura e partita IVA) mesi dodici (12) come previsto dall'art. 1490 del Codice Civile.

Il cliente, per poter usufruire del servizio di garanzia, dovrà esibire il documento d'acquisto rilasciato dal punto vendita.

Il diritto alla garanzia è sempre subordinato a verifica tecnica che ne certifichi la causa.

Non saranno coperti da garanzia:

- a) i danni accidentali, o danni causati da trascuratezza, cattivo uso, manomissione e ogni altro danno dovuto a negligenza del cliente;
- b) rimozione o danneggiamento dei sigilli di garanzia ed etichette apposte a scopo di identificazione sui prodotti;
- c) utilizzo di pezzi e accessori non originali.

Il venditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose e animali domestici dovuti alla mancata o errata osservazione di quanto riportato nel manuale di istruzioni del prodotto o sul prodotto stesso.

**Informazioni su prodotti e condizioni di garanzia e centri di assistenza sono consultabili sul sito [www.xd-enjoy.com](http://www.xd-enjoy.com) o rivolgendosi al punto vendita Trony – DML dove è stato effettuato l'acquisto.**

# AVVERTENZE GAS R290

## PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Per evitare danni, sistemate l'unità in posizione eretta per almeno 24 ore prima di avviarla.

Assicuratevi che la presa d'aria e l'ingresso non siano mai ostruiti.

Utilizzate l'unità su una superficie orizzontale e assicuratevi che non esca acqua.

- Qualunque persona coinvolta nella lavorazione o idonea all'utilizzo di refrigeranti, dovrebbe avere un certificato valido fornito da un'azienda accreditata per questo tipo di utilizzo. Ciò consentirà loro di operare in sicurezza.
- Tenete in considerazione l'ambiente quando smaltite il materiale di imballaggio e quando l'apparecchio ha raggiunto la sua scadenza.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio deve essere conservato in una zona ben ventilata in cui la dimensione corrisponda all'area della stanza come specificato per l'utilizzo.
- L'apparecchio deve essere ben conservato per prevenire eventuali danni.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEI TUBI REFRIGERANTI, DOVE PERMESSO:

- l'installazione delle tubazioni deve essere limitata;
- e tubazioni devono essere protette da danni fisici e in presenza di refrigeranti infiammabili, non devono essere montate in spazi non ventilati;
- devono essere conformi con le regolamentazioni nazionali sul gas;
- le connessioni meccaniche devono essere accessibili per eventuale manutenzione.
- Tenete sempre le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- La manutenzione deve sempre essere eseguita così come indicato dal produttore.
- I condotti collegati ad un apparecchio non devono contenere una potenziale fonte di combustione.
- Quando il condizionatore portatile o il deumidificatore è acceso, la ventola può funzionare in modo stabile in condizioni normali per fornire il volume d'aria minimo di 100 m<sup>3</sup>/h anche quando il compressore è inattivo perchè ha raggiunto la temperatura impostata.
- Non forare o bruciare.
- Utilizzate solo gli strumenti per la pulizia e lo scongelamento consigliati dal produttore.
- Non perforate nessun componente del circuito refrigerante. I gas refrigeranti potrebbero essere inodori.
- Fate molta attenzione quando riponete l'apparecchio onde evitare danni meccanici.
- Solo il personale autorizzato da un'azienda accreditata che certifica la sua competenza può operare sul circuito refrigerante.
- Tutte le riparazioni devono essere effettuate rispettando le avvertenze del produttore.
- L'apparecchio deve essere ben conservato per prevenire eventuali danni.
- La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di personale qualificato devono essere effettuate sotto la supervisione di un addetto autorizzato nell'uso di refrigeranti infiammabili.

## Ulteriori avvertenze per gli apparecchi che utilizzano gas refrigeranti R290.



### ATTENZIONE AL FUOCO

**LEGGETE IL MANUALE ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

**Il gas refrigerante R290 è conforme alle direttive ambientali europee.**

**Questo apparecchio contiene approssimativamente 120g o R290 di gas refrigerante. L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in una stanza con una superficie maggiore di 4 m<sup>2</sup>.**

# ISTRUZIONI E RIPARAZIONE DI APPARECCHI CONTENENTI R290

## 1. VERIFICHE DELL'AREA

Prima di iniziare ad utilizzare sistemi contenenti **refrigeranti infiammabili**, saranno necessari controlli di sicurezza per assicurarsi che il rischio di combustione sia al minimo. Per riparare i **sistemi refrigeranti**, assicuratevi di avere preso le seguenti precauzioni prima di effettuare la riparazione.

## 2. PROCEDURA DI LAVORO

Il lavoro andrà intrapreso seguendo una procedura di controllo per minimizzare il rischio rappresentato dai gas o dal vapore presente in fase di lavorazione.

## 3. AREA DI LAVORO GENERALE

Tutte le persone addette alla manutenzione e altri lavoratori operanti nell'area circostante dovranno essere informati e istruiti sulla natura del lavoro in atto. Evitate di lavorare in aree vicine.

## 4. VERIFICA DELLA PRESENZA DI REFRIGERANTI

L'area dovrà essere controllata con un appropriato rilevatore di refrigeranti prima e durante la lavorazione, per assicurarvi che il tecnico sia a conoscenza della presenza di atmosfere potenzialmente tossiche o infiammabili.

## 5. PRESENZA DI ESTINTORI

Se devono essere effettuati lavori sull'attrezzatura refrigerante o altre parti connesse, assicuratevi di avere un estintore un estintore a polvere o CO<sub>2</sub> a portata di mano.

## 6. NESSUNA FONTE DI COMBUSTIONE

Nessuna persona che effettua dei lavori inerenti ad un **sistema refrigerante** non dovrà usare nessuna fonte di combustione al fine di evitare rischi di incendio o esplosione. Ogni possibile fonte di combustione, incluso fumare sigarette, dovrà essere tenuta sufficientemente lontana dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento e processi durante i quali il refrigerante potrebbe fuoriuscire nello spazio circostante. Prima di iniziare la lavorazione, verificate l'area circostante per assicurarvi che non ci sia pericolo di incendio o combustione. Esponete cartelli di "VIETATO FUMARE".

## 7. AREA VENTILATA

Assicuratevi di essere all'aria aperta o che l'area sia ben ventilata prima di entrare nel sistema o portare a termine qualunque lavoro. La ventilazione disperderà il refrigerante in modo sicuro e preferibilmente esternamente nell'atmosfera.

## 8. CONTROLLO DELL'ATTREZZATURA REFRIGERANTE

Se si sostituiscono parti elettriche, dovranno essere adatte allo scopo e presentare le specifiche corrette. Seguite sempre le indicazioni e le linee guida del produttore, se avete dei dubbi, consultate il dipartimento tecnico del produttore per ricevere assistenza.

Dovranno essere applicati i seguenti controlli per l'installazione in presenza di **refrigeranti infiammabili**:

- La **reale carica refrigerante** è proporzionata alle dimensioni della stanza all'interno della quale vengono montate le parti contenenti refrigerante;
- La struttura di ventilazione e le uscite operano adeguatamente e non sono ostruite;
- Se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretta, verificate la presenza di refrigerante nel circuito secondario.
- I tubi refrigeranti o le componenti dovranno essere installati in una posizione in cui non vengano esposti a nessuna sostanza che potrebbe corrodere le componenti contenenti il refrigerante, a meno che le componenti non siano composte da materiali non corrodibili o adeguatamente protette contro eventuali agenti corrosivi.

## 9. CONTROLLO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI

La riparazione e la manutenzione di componenti elettriche dovranno includere controlli di sicurezza iniziali e le procedure di ispezione delle componenti. Se individuate un difetto che potrebbe compromettere la sicurezza, non collegate a corrente il circuito finché il difetto non viene risolto. Se il difetto non può essere risolto prontamente, ma è necessario continuare l'utilizzo, dovrete trovare una soluzione temporanea adeguata. Questo difetto dovrà essere comunicato al proprietario dell'attrezzatura in modo che tutte le parti siano a conoscenza del problema.

I controlli iniziali di sicurezza devono includere:

- la verifica che i condensatori siano scarichi; questa operazione viene effettuata in modo sicuro onde evitare il rischio di scintille;
- non ci devono essere componenti elettriche attive durante la carica, il recupero o la purificazione del sistema;
- assicuratevi che ci sia continuità con il collegamento a terra.

## 10. RIPARAZIONI ALLE COMPONENTI SIGILLATE

Durante le riparazioni alle componenti sigillate, tutte le forniture elettriche dovranno essere scollegate dall'attrezzatura da sottoporre a lavorazione prima della rimozione di qualunque copertura dei sigilli, ecc. Se è assolutamente necessario avere una fornitura elettrica per l'attrezzatura su cui state lavorando, dovrete posizionare un rilevatore di perdite nel punto più critico per rilevare la presenza di rischi potenziali.

**Prestate particolare attenzione alle seguenti indicazioni** per assicurarvi che, lavorando sulle componenti elettriche, l'involucro non sia alterato in un modo che i livelli di protezione non siano danneggiati. Questo dovrebbe includere danni ai cavi, connessioni eccessive, terminali non fatti per le specifiche originali, danni ai sigilli, montaggio errato dei passacavo.

**Assicuratevi che l'apparato sia montato correttamente.**

Assicuratevi che i materiali sigillanti non siano usurati al punto da non adempiere più al loro scopo di prevenzione della creazione di atmosfere infiammabili. La sostituzione delle parti dovrà essere in osservanza delle specifiche del produttore.

## 11. RIPARAZIONE DELLE COMPONENTI DI SICUREZZA INTRINSECHE

Non applicate nessun carico capacitivo o induttivo permanente al circuito senza essere certi di non superare il voltaggio consentito per l'attrezzatura che state utilizzando.

Utilizzate solo le componenti intrinsecamente sicure quando lavorate in presenza di un'atmosfera infiammabile. Anche l'apparecchio di prova deve essere al livello corretto.

Sostituite le componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti potrebbero causare la combustione del refrigerante rilasciato nell'atmosfera da una perdita.

## 12. CABLAGGIO

Verificate che i cavi non siano soggetti ad usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, angoli vivi o ad altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve prendere in considerazione anche gli effetti dell'invecchiamento o delle continue vibrazioni prodotte da fonti come compressori o ventole.

## 13. RILEVAZIONE DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

Non utilizzate nessuna potenziale fonte di combustione per

verificare la presenza di perdite di gas refrigerante. Non utilizzate torce ad alogenuro (o altri rilevatori a fiamma viva).

## 14. RIMOZIONE ED EVACUAZIONE

Quando entrate in un circuito refrigerante per ripararlo – o per qualunque altra ragione – utilizzate sempre procedure convenzionali. Comunque, per quanto riguarda i refrigeranti infiammabili è opportuno che utilizziate la pratica migliore dal momento che siamo in presenza di infiammabilità.

Attenetevi alle seguenti procedure:

- Rimuovete il refrigerante;
- Depurate il circuito con gas inerte;
- Svuotatelo;
- Depurate con gas inerte;
- Aprite il circuito con un taglio o una brasatura.

La **carica refrigerante** andrà recuperata negli appositi cilindri di recupero. Per gli apparecchi contenenti **refrigeranti infiammabili** il sistema dovrà essere depurato con azoto senza ossigeno per rendere l'apparecchiatura sicura per i **refrigeranti infiammabili**. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto diverse volte. Non utilizzate mai ossigeno o aria compressa per depurare il sistema refrigerante. Per le apparecchiature contenenti **refrigeranti infiammabili**, la depurazione dei **refrigeranti** andrà portata a termine inserendo il azoto privo di ossigeno e continuando a riempire il vuoto fino al raggiungimento della pressione di lavoro desiderata, quindi ventilando l'atmosfera per finire con un vuoto. Questo processo andrà ripetuto finché non ci sarà nessuna traccia di refrigerante nel sistema. Quando utilizzate la carica finale di azoto privo di ossigeno, il sistema dovrà essere portato fino alla pressione atmosferica per consentirvi di iniziare la lavorazione. Questa operazione è assolutamente vitale se dovete eseguire dei lavori di brasatura. Assicuratevi che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicina a **potenziali fonti di combustione** e che ci sia ventilazione.

## 15. PROCEDURE DI CARICA

Oltre alle procedure di carica convenzionali, attenetevi anche ai seguenti requisiti:

- assicuratevi che non si verifichi contaminazione tra diversi refrigeranti durante l'utilizzo di apparecchiature per la carica. Tubi o linee dovranno essere il più corte possibile per ridurre al minimo il quantitativo di refrigerante contenuti in essi.
- i cilindri andranno sistemati in una posizione appropriata secondo le istruzioni.
- assicuratevi che il **sistema refrigerante** sia messo a terra prima di caricare il sistema con il refrigerante.
- etichettate il sistema una volta completata la carica (se

non l'avete già fatto);

- prestate la massima attenzione a non riempire eccessivamente il **sistema refrigerante**.

Prima di ricaricare il sistema, dovrete verificare la pressione con il gas depurante appropriato. Verificate che non ci siano perdite nel sistema al termine della ricarica, ma prima dell'avviamento. Effettuate un'ulteriore verifica della presenza di eventuali perdite prima di abbandonare il sito.

## 16. SMANTELLAMENTO

Prima di effettuare questa procedura, è essenziale che il tecnico conosca bene l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. È buona prassi saper recuperare tutti i refrigeranti in sicurezza. Prima di effettuare lo smantellamento, prelevate un campione di olio o di refrigerante in caso sia richiesta un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante recuperato. Assicuratevi di avere accesso ad una fonte di corrente prima di iniziare lo smantellamento.

- Entrate in confidenza con l'apparecchiatura e col suo utilizzo;
- Isolate elettricamente il sistema;
- Prima di tentare la procedura, assicuratevi di:
  - avere la disponibilità di attrezzatura di movimentazione meccanica, se richiesta, per la movimentazione dei cilindri refrigeranti;
  - utilizzare correttamente ed essere in possesso di equipaggiamento di sicurezza personale;
  - una persona competente supervisioni tutto il processo di recupero;
  - l'apparecchiatura di recupero e i cilindri devono essere conformi agli standard appropriati;
- Se possibile abbassate la pressione del sistema;
- Se non è possibile creare un vuoto, utilizzate un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema;
- Assicuratevi che il cilindro sia posizionato sulla bilancia prima di iniziare il recupero;
- Avviate la macchina di recupero e utilizzatela in accordo con le istruzioni;
- Non riempite eccessivamente i cilindri (non oltre l'80% del volume di carica liquida);
- Non eccedete la pressione di lavoro massima del cilindro, anche solo temporaneamente;
- Una volta riempiti correttamente i cilindri e completato il processo, assicuratevi che i cilindri e l'apparecchiatura siano rimossi prontamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento sull'apparecchiatura siano chiuse;
- Il refrigerante recuperato non dovrà essere caricato in un altro **sistema refrigerante** a meno che non sia stato pulito e controllato.

## 17. ETICHETTATURA

L'apparecchiatura va etichettata specificando che è stata

smantellata e svuotata dal refrigerante.

L'etichetta va datata e firmata. Per le apparecchiature contenenti **refrigeranti infiammabili**, assicuratevi che le etichette sull'apparecchiatura specifichino la presenza di **refrigerante infiammabile**.

## 18. RECUPERO

In fase di rimozione di un refrigerante da un sistema che sia per manutenzione o smantellamento, è raccomandabile una buona esperienza in modo che tutti i refrigeranti sia rimossi in sicurezza.

Durante il trasferimento del refrigerante ai cilindri, assicuratevi che vengano utilizzati solo cilindri adatti al recupero di refrigeranti. Assicuratevi di essere in possesso del corretto numero di cilindri, abbastanza da contenere la carica totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare sono designati per il refrigerante recuperato ed etichettati per quel refrigerante (ad es. cilindri speciali per il recupero del refrigerante). I cilindri dovranno essere completi di valvola di rilascio della pressione e associati alle valvole di chiusura in buone condizioni.

I cilindri di recupero vuoti verranno evacuati e se possibile raffreddati prima del recupero.

L'apparecchiatura per il recupero deve essere in buone condizioni e dotata di istruzioni riguardanti l'apparecchiatura che state per utilizzare e deve essere adatta per il recupero dei refrigeranti appropriati, incluso, quando applicabile, dei **refrigeranti infiammabili**. Inoltre, un set di bilance calibrate dovrà essere disponibile e in buone condizioni. I tubi dovranno essere in buone condizioni e completi di manicotti di disconnessione privi di perdite. Prima di utilizzare la macchina per il recupero, verificate che sia in buone condizioni, che sia stata mantenuta appropriatamente e che tutte le componenti elettriche siano sigillate per prevenire la combustione in presenza di un rilascio del refrigerante. Se in dubbio, consultate il produttore.

Il refrigerante recuperato dovrà essere restituito al suo fornitore nel cilindro di recupero corretto e dovrà essere organizzato il corretto trasferimento di rifiuti rilevanti. Non mescolate i refrigeranti nelle stesse unità di recupero e specialmente nei cilindri.

Se dovete rimuovere oli da uno o più compressori, assicuratevi che siano stati evacuati ad un livello accettabile e siate certi che il **refrigerante infiammabile** non resti all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione dovrà essere portato a termine prima di restituire il compressore al fornitore. Per accelerare questo processo utilizzate solo riscaldamento elettrico sul compressore. Quando drenate olio da un sistema, fatelo in sicurezza.

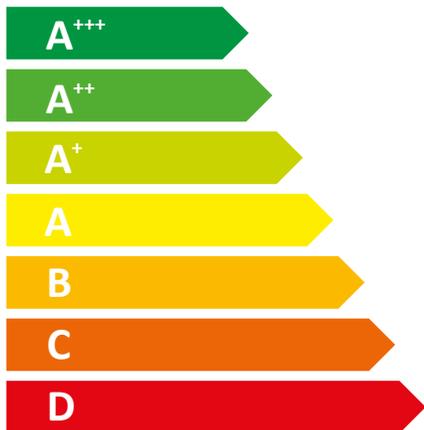


**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια IE IA



**XDYPK6S07**

EER



**A**

**2,1**  
kW

**2,6**  
EER



**65**dB

**0,8**  
kWh/60min\*

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI  
\* Минута · перс · Λεπτά

626/2011



**CONDIZIONATORE PORTATILE 7000BTU**

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Modello                       | XDYPK6S07                     |
| Prevenzione scosse elettriche | Classe I                      |
| Tipo di clima                 | T1                            |
| Capacità di raffreddamento    | 2,05 kW                       |
| Potenza di raffreddamento     | Condizione standard: 0,785 kW |
| Alimentazione                 | 220-240V~                     |
| Frequenza/fase                | 50 Hz / 1Ph                   |
| Corrente di ingresso nominale | 4,0 A                         |
| Rumorosità                    | 65 dB(A)                      |
| Pressione di esercizio        | Scarico: 2,8 MPa              |
|                               | Aspirazione: 0,8 MPa          |
| Pressione max consentita      | 3,8 MPa                       |
| Refrigerante (R290)           | 120 g                         |
| Dimensione                    | 305x678x290mm                 |
| Peso                          | 18,5 kg                       |



Attenzione rischio di incendio



DML S.p.A. Via Emilia Levante, 30/a  
48018 Faenza (RA) Italy - www.xd-enjoy.com  
**MADE IN CHINA**

LOT:

TELECOMANDO  
Mod.: XDYPK6S07  
Alimentazione: 2 batterie AAA 1.5V



DML S.p.A.  
Via Emilia Levante, 30/a  
48018 Faenza (RA) Italy  
**MADE IN CHINA**



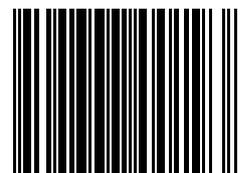
**INFORMAZIONI BATTERIE:**

Tipo: AAA 1.5V batterie al carbonio/senza piombo  
Produttore: CHANGZHOU JIANGNAN BATTERY CO.,LTD  
Indirizzo: No.5 Shengzhuang Road, Hengshanqiao Town,  
Wujin District, Changzhou City, Jiangsu Province, China  
Telefono: +86-0519-88961282  
Lotto: XDYPK6S07-24-7347



DML S.p.A.  
Via Emilia Levante, 30/a  
48018 Faenza (RA) Italy  
www.xd-enjoy.com

Art. XDYPK6S07



0 707337 001938